



GRANGE

RÉSERVE CULTURELLE

de septembre à décembre 2023



LA GRANGE

R É S E R V E C U L T U R E L L E

Place de la Mairie - cour arrière
Écouen

01 39 33 09 00 - ecouen.fr

Directrice de publication : M^{me} **Catherine Delprat**
Rédaction : **Camille Brandamir**
Mise en page : **François Lefebvre**

SOMMAIRE

Samedi 16 septembre	La chaise bleue	p.4
Vendredi 29 septembre	Koto Brawa	p.5
Samedi 7 octobre	10 ans !	p.6
Vendredi 13 octobre	Richard III	p.7
Dimanche 15 octobre	Un souffle...	p.8
3 & 4 novembre	Winter Rising Festival	p.9
Vendredi 10 novembre	La chorale au grand cœur	p.10
Samedi 11 novembre	Scène ouverte	p.11
Samedi 18 novembre	Noces	p.12
Vendredi 24 novembre	Hommage à Colette - L'enfant et les sortilèges	p.13
Dimanche 26 novembre	Alice du quartier des merveilles	p.14
Vendredi 8 décembre	Broadway Melodies	p.15
Dimanche 10 décembre	L'écho des saisons	p.16
Samedi 16 décembre	Soirée afro-jazz Roforofo jazz + Florent Mazzoleni	p.17



© Étienne Rousseau

La Chaise bleue

& autres histoires de Claude Boujon

Samedi **16 septembre** 2023 à **16 h**

Entrée libre dans le cadre des Journées Européennes du Patrimoine

réservation conseillée
communication@theatredelavallee.fr
01 34 04 03 41 - 06 38 47 70 69
theatredelavallee.fr

Goûter-théâtre

Dès 4 ans



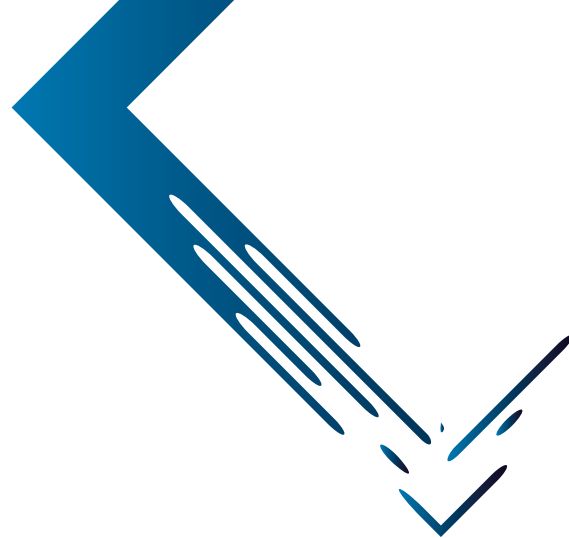
Une chaise, c'est magique.

On peut la transformer en traîneau à chiens, en voiture de pompiers, en ambulance, en hélicoptère, en avion, en tout ce qui roule et vole... et tout ce qui flotte aussi.

Claude Boujon a l'art de nous faire partager avec beaucoup de finesse et de justesse les sentiments et émotions de ses personnages. Zoé Blangez leur donne vie et rend ainsi hommage à l'imagination enfantine, qui voit dans tout ce qui l'entoure une source de jeu et d'amusement.

Un goûter est offert à l'issue de la représentation.

D'après l'œuvre de Claude Boujon
Interprétation Zoé Blangez
Mise en scène Gerold Schumann
Scénographie Pascale Stih



L'association À Qui Le Tour vous invite à partager un moment convivial lors de son concert d'ouverture de saison autour de bons produits à déguster !

Originaire du Burkina-Faso, Koto est à la fois batteur, chanteur et percussionniste. Enclin à la mixité des styles, Koto Brawa mêle dans sa musique les rythmes traditionnels africains aux sonorités funk, blues, jazz ou même électro. Il sera en résidence à La Grange pour mettre en scène son dernier album Sihiminin. (« Que devons-nous faire ? » en Birifor). Cet album est un moment de connexion entre l'Afrique traditionnelle et le monde contemporain.

Une Sakamadesu « salade » avec divers ingrédients à déguster sans modération !



Koto Brawa

Vendredi **29 septembre** 2023 à **20 h**

Entrée libre sur réservation

aquiletour95.com
Facebook : aquiletourasso
Instagram : aquiletour95

Concert

Tout public



10 ans !

Samedi **7 octobre** 2023 à **19 h**

Gratuit sur réservation

aquiletour95.com

Facebook : [aquiletourasso](https://www.facebook.com/aquiletourasso)

Instagram : [aquiletour95](https://www.instagram.com/aquiletour95)

Concert

Tout public



À Qui Le Tour fête les 10 ans de l'EMA, son école de musique et du pôle musiques actuelles à Écouen !

10 ans de concerts, de rencontres, de partage, de souvenirs inoubliables autour de la musique et de ceux qui la pratiquent et la font vivre sur Écouen et ses environs ! Pour fêter cet anniversaire, l'association convie tous les groupes, musiciens, élèves, artistes et bénévoles qui ont fréquenté la structure à se retrouver autour d'une JAM.

Pour participer, il suffit de s'inscrire sur aquiletour95.com

Francis et Carpatte se jettent avec passion dans le labyrinthe de la cour des rois d'Angleterre, du temps de la Guerre des Deux-Roses. Ils cherchent la légende du roi fou, déviant, sanguinaire : la légende du roi Richard III.

Après MacBeth et Othello, les deux clowns restent fidèles à Shakespeare et au Théâtre de la vallée. L'histoire est entière, amère, complexe – et pleine de rires !

De William Shakespeare

Mise en scène Maria Zachenska en collaboration avec Pierre Cornouaille

Avec les clowns Francis et Carpatte, Louis-Jean Corti et Maria Zachenska

Scénographie et costumes Georges Vafias

Lumières Pierre Cornouaille

PARALLELES Compagnie



Richard III

Vendredi **13 octobre** 2023 à **20 h 30**

Tarif plein : **15 €**

Tarif réduit (-18 ans, abonnés, demandeurs d'emploi) : **10 €**

réservation conseillée

communication@theatredelavallee.fr

01 34 04 03 41 - 06 38 47 70 69

theatredelavallee.fr

Théâtre clownesque

à partir de 9 ans



© DR

Un souffle...

Dimanche **15 octobre 2023 à 16 h**

Tarif plein : **5 €**

Tarif réduit : (abonnés) : **4 €**

réservation conseillée
communication@theatredelavallee.fr
01 34 04 03 41 - 06 38 47 70 69
theatredelavallee.fr

Goûter-théâtre

dès 9 mois



À l'origine du son, l'air...

Le vent se transforme peu à peu en souffle dans des feuilles, des tubes, un sac à air... A travers des objets, il produit des sons qui, au fur et à mesure, illuminent l'espace.

En quatre mouvements, du réveil au coucher, Un souffle... est une invitation pour les tout-petits à un voyage dans les airs, où se créent des images chorégraphiques, sensorielles et où chacun est amené à revivre l'émotion de l'instant présent.

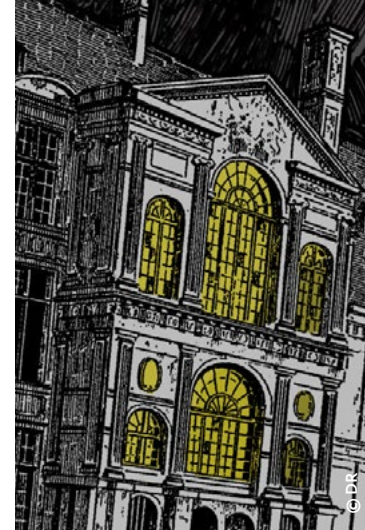
Un goûter est offert à l'issue de la représentation.

Spectacle musical et d'objets de et avec Bruno Bianchi
Mise en scène et scénographie Gerold Schumann

Depuis 2016, le « Winter Rising Festival » est devenu un évènement incontournable de la scène Métal internationale. Horns Of Desolation, l'association organisatrice, met un point d'honneur à proposer des groupes originaux et exclusifs avec pour mission de surprendre les festivaliers et de régaler les connaisseurs.

Cette année, en partenariat avec l'association A Qui Le Tour, le festival se déroulera pour la première fois à Ecouen !

Les premiers noms du line-up sonnent déjà bien épicés avec Rebaellion, Lucifericon et Hell Militia, Akrotheism, Thagirion... Et d'autres surprises à venir !



Winter Rising Festival

3 & 4 novembre 2023

Tarifs : de **18 à 50 €**

aquiletour95.com
Facebook : [aquiletourasso / hornsordesolation](#)
Instagram : [aquiletour95 / horns_of_desolation](#)

Festival

Tout public



La chorale au grand Chœur

Vendredi **10 novembre** 2023 à **20 h 30**

Gratuit sur réservation

aquiletour95.com
Facebook : [aquiletourasso](https://www.facebook.com/aquiletourasso)
Instagram : [aquiletour95](https://www.instagram.com/aquiletour95)

Concert

10

Tout public

« La chorale au grand chœur », dirigée par Nicolas Rondeau et composée d'une quarantaine de choristes mettra à l'honneur les voix féminines de la chanson française et interprétera les plus grands succès de Céline Dion, France Gall, Juliette Armanet et Clara Luciani. Les titres incontournables comme J'irai où tu iras, Résiste, L'amour en Solitaire, Respire encore, Je suis un homme et bien d'autres seront au rendez-vous. Un vrai moment de partage et d'émotion !

La chorale au grand Chœur réunit les élèves de deux écoles de musiques : Montmorency et l'EMA (école de musiques actuelles de l'association A Qui Le Tour à Écouen)

Les scènes ouvertes réunissent des groupes qui désirent faire découvrir leurs titres au public, des élèves et professeurs de l'EMA, les musiciens d'A Qui Le Tour et toutes personnes ayant envie de partager un moment sur scène dans des conditions professionnelles et dans une ambiance conviviale et bienveillante !

Pour participer, il faut s'inscrire en amont et toutes les propositions sont les bienvenues (même non musicales, avis aux talents cachés !)



Scène ouverte

Samedi **11 novembre** 2023 à **20 h**

Entrée libre

aquiletour95.com
Facebook : [aquiletourasso](https://www.facebook.com/aquiletourasso)
Instagram : [aquiletour95](https://www.instagram.com/aquiletour95)

Concert

Tout public

11



Noces

Release Party

Samedi **18 novembre 2023 à 20 h**

Tarif plein : **10 €**

Tarif réduit : **5 €**

aquiletour95.com

Facebook : [aquiletourasso](https://www.facebook.com/aquiletourasso)

Instagram : [aquiletour95](https://www.instagram.com/aquiletour95)

Concert

12

Tout public



Noces, c'est la rencontre entre Claude, choriste expérimentée aux multiples influences, et Alexandre, guitariste aguerri qui décident d'écrire à quatre mains des chansons en français, poétiques et pleines de surprises.

Sur scène, leur énergie débordante est contagieuse et leur complémentarité délivre toute l'intensité et la sincérité de leurs chansons.

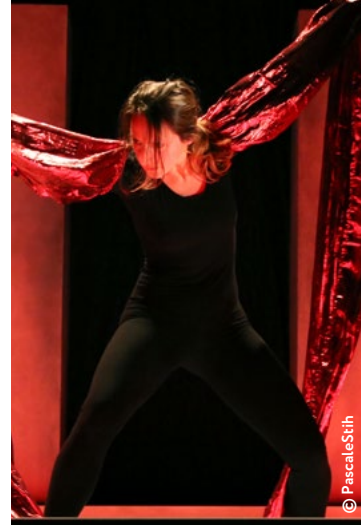
Après leur premier EP acoustique « Trop tard ? » sorti en 2021, Noces explore de nouvelles facettes encore plus personnelles. Leur nouvel EP « Oasis », dévoile 5 titres aux influences soul et africaines pleines de musicalité, ce concert est l'occasion de fêter sa sortie, préparez-vous à quelques surprises !

La fantaisie lyrique conduit le public vers une plongée dans l'univers enfantin. L'Enfant, en opposition, se révolte. Alors, les objets prennent vie, les animaux parlent, chantent – le monde est hostile. Puis l'Enfant apprend à aimer... Une chanteuse mezzo-soprano, une danseuse et un pianiste rendent accessible aux plus jeunes cette œuvre majestueuse.

Hommage à Colette

Pour le 150^e anniversaire de Colette, le Théâtre de la vallée rend hommage à l'écrivaine iconoclaste, féministe, avant-gardiste. Suite à la représentation de l'opéra, le comédien François Clavier évoque l'artiste et lit des extraits de ses œuvres.

Adaptation et mise en scène Gerold Schumann. Avec Charlotte Schumann (chant), Marion Parinello (danse) et Vincent Minazzoli (piano). Scénographie et costumes Pascale Stih. Lumière Philippe Lacombe. Lecture des textes de Colette François Clavier.



Hommage à Colette L'Enfant et les Sortilèges de Maurice Ravel

Vendredi **24 novembre 2023 à 20 h**

Tarif plein : **15 €**

Tarif réduit (-18 ans, abonnés, demandeurs d'emploi) : **10 €**

réservation conseillée
communication@theatredelavallee.fr
01 34 04 03 41 - 06 38 47 70 69
theatredelavallee.fr

Spectacle lyrique

À partir de 4 ans

13



© P.Singier

Alice du quartier des merveilles

Dimanche **26 novembre 2023 à 16 h**

Tarif plein : **5 €**

Tarif réduit : (abonnés) : **4 €**

réservation conseillée
communication@theatredelavallee.fr
01 34 04 03 41 - 06 38 47 70 69
theatredelavallee.fr

Goûter-théâtre

14

Dès 6 ans

Alice n'est pas une petite fille comme les autres. Un jour qu'elle s'ennuie au pied de son immeuble, voilà qu'un lapin blanc vêtu d'un survêtement et muni d'un chronomètre passe près d'elle en courant ! Elle le suit jusqu'à l'entrée des souterrains et se retrouve aux portes d'un monde extraordinaire...
Franck Zerbib a adapté la célèbre histoire de Lewis Carroll à notre temps. Ce conte initiatique entraîne les spectateurs dans une course effrénée au cœur du paradoxe, du bizarre, de l'absurde.
Un goûter est offert à l'issue de la représentation.

de Franck Zerbib, d'après Lewis Carroll. Interprétation Mathilde Parmentier. Mise en scène Franck Zerbib. Scénographie Pascale Stih. Lumière Corentin Petit



S'il souhaite conquérir le cœur de la fille d'un grand producteur de Broadway, un chanteur lyrique va répondre au défi que lui lance la jeune femme. Il doit chanter, accompagné seulement d'un pianiste, une liste précise de titres. Parmi eux, cachée, une phrase fétiche qu'elle aurait prononcée lors de leur première rencontre. Pour la retrouver, il devra s'imprégner de l'esprit de Broadway et de ses mélodies !

Entre Gerswhin et Bernstein, Broadway Melodies est une invitation à découvrir la richesse de la scène musicale new-yorkaise et son dialogue incessant entre la musique savante européenne et l'affirmation d'une nouvelle culture populaire.

de René Fix. Avec Timour Sadoullaïev (ténor) et Vincent Minazzoli (piano). mise en scène Gerold Schumann. Scénographie et costumes Pascale Stih. Lumière Corentin Petit



© P.Singier

Broadway Melodies

George Gershwin
ou la chance du débutant

Vendredi **8 décembre 2023 à 20 h 30**

Tarif plein : **15 €**

Tarif réduit (-18 ans, abonnés, demandeurs d'emploi) : **10 €**

réservation conseillée
communication@theatredelavallee.fr
01 34 04 03 41 - 06 38 47 70 69
theatredelavallee.fr

Spectacle musical

Tout public

15



© P.Singler

L'écho des saisons

Dimanche **10 décembre** 2023 à **16 h**

Tarif plein : **5 €**

Tarif réduit : (abonnés) : **4 €**

réservation conseillée
communication@theatredelavallee.fr
01 34 04 03 41 - 06 38 47 70 69
theatredelavallee.fr

Goûter-théâtre

16

Dès 6 mois



Aux confins de notre système solaire, sur la toute petite planète Minusica, les quatre saisons ne durent que 24 minutes. Les arbres, les plantes, les oiseaux, les insectes se réveillent et s'animent au fil des saisons.

Un duo de musiciens accueille le public sur Minusica et l'invite à participer à un spectacle immersif qui pose un regard poétique sur notre environnement naturel...

En 2023, avec le soutien de la DRAC Ile-de-France et le Théâtre de la vallée, le collectif « Du grain à moudre » est en résidence de création à Ecouen. Des actions artistiques et des représentations s'adressent aux structures Petite Enfance et aux écoles maternelles de la Ville.

Un goûter est offert à l'issue de la représentation.

Spectacle musical de Myriam Camara, Benoît Poulain et Simon Reiss
Avec Myriam Camara et Simon Reiss
Collectif Du grain à moudre



Conférence - Florent Mazzoleni

Passionné par les cultures populaires africaines et américaines, ses conférences sont vivantes et atypiques ! Créée spécialement pour l'occasion, cette conférence vous fera voyager sur les terres de l'afrobeat, de l'éthio-jazz et du hip-hop à travers de nombreux extraits musicaux.

Concert - Roforofo Jazz

La nouvelle révélation afrobeat made in Paris, adoubee par Tony Allen, distille une fusion afro-jazz-rap dans laquelle le flow de Days aka RacecaR, charismatique MC de Chicago se pose sur un groove impeccable où se mêlent funk diabolique, claviers cosmiques, envolées cuivrées, inspirations éthio-jazz et guitares déchainées ! Ils offrent à l'afrobeat de nouveaux horizons musicaux débridés.



© DR

Soirée Afro-Jazz Roforofo Jazz Florent Mazzoleni

Samedi **16 décembre** 2023 à **20 h**

Tarif plein : **15 €**

aquiletour95.com
Facebook : aquiletourasso
Instagram : aquiletour95

Concert & conférence

Tout public

17

À qui le tour ?

Depuis 2004, l'association A Qui Le Tour ? soutient la pratique et la diffusion des musiques actuelles.

Située à Écouen (95), ses actions se concentrent principalement sur l'agglomération Roissy-Pays-de-France.

ORGANISATION DE CONCERTS ET FESTIVALS

L'association A Qui Le Tour ? assure la programmation musiques actuelles de la Grange un volet important de concerts « hors les murs » dans différents lieux et villes du département depuis 2013.

Deux temps forts sont également à noter dans sa saison :
– Le Festival PassWorld, un festival de musiques et cultures du monde itinérant sur le département du Val-d'Oise depuis 2020.

– Les Escales, des concerts gratuits en plein air sous un format « guinguette du monde » dans plusieurs villes de Roissy-Pays-de-France depuis 2022.

PÉDAGOGIE ET ACTIONS CULTURELLES

Fondée en 2013 par l'association À Qui Le Tour avec le soutien de la ville d'Écouen, l'EMA (Ecole des Musiques Actuelles) repose sur une pédagogie facilement accessible qui propose de mêler la formation musicale à l'apprentissage des musiques actuelles.

L'association coordonne aussi de nombreuses actions culturelles et pédagogiques à destination de publics scolaires et de structures du champ social (initiations, stages, ateliers, rencontres professionnelles, masterclass...). À Qui Le Tour orchestre le tremplin Les Étoiles Lycéennes, un dispositif de repérage de la jeune scène val-d'oisienne en partenariat avec Rock en Seine depuis 2017.

L'association A Qui Le Tour est membre des réseaux Combo 95, RIF, Fedelima, Zone Franche et du collectif Musiques et danses du Monde.

L'association est soutenue par la ville d'Écouen, l'agglomération Roissy-Pays-de-France, le département du Val-d'Oise, la région Île-de-France, la direction régionale des affaires culturelles, la sacem et le CNM



Théâtre de la vallée

Fondée en 1992 par Gerold Schumann, la compagnie est soutenue par la ville d'Écouen et y est en résidence depuis 2006. Elle est conventionnée par la DRAC et la région Île-de-France, le département du Val-d'Oise et la communauté d'agglomération Roissy-Pays-de-France.

Pour le Théâtre de la vallée, création et implantation territoriale sont liées. Irriguer un territoire avec des actions artistiques et culturelles est la réponse du service public du spectacle vivant à une demande de ses habitants, qu'elle soit formulée ou imaginée. Depuis quelques années, la plupart des productions de la compagnie sont conçues pour des représentations hors-murs et en autonomie.

Au-delà de la diffusion de ses créations, le Théâtre de la vallée met en oeuvre des actions artistiques et culturelles qui permettent de faire bénéficier d'une éducation artistique dès le plus jeune âge. À Écouen, la compagnie présente ses créations dans le cadre de la programmation de la Grange. Elle encadre des ateliers théâtre pour les élèves des écoles et met en place des créations et des actions avec le musée national de la Renaissance.

théâtre
de la
vallée

